



Hegedűs Péter  
**Panelárnyék**  
Atlantic Press Kiadó, 2015, 3290 Ft

Hegedűs Péter előző novelláskötetéről valami olyast mondtam, hogy az író nem arra teremti az Úr, hogy közönséges történetekből átfolyatva saját szűrőn izomból-erőből különleges gyártson, hanem arra, hogy a közönséges történet belsejében látott különleges csírákat mutassa meg az olvasónak. Nem kell több az íróshoz. Ha akad szerkesztő, aki ráveszi, hogy a parnaszusi lajtorján ereszkedjen alá néhány fokozatot, mert abból a magasságból a sasszemű író se lát néhány futkosó hangyán és lusta pondrón kívül más filozófiai igazságokba csomagolva, akkor így marad. Pedig van a szerzőben szufia, mondtam az előző kötetre (valami ilyest). Most itt a regény. Harmadik kötet, első regény, lássuk, mire telt az elmúlt három esztendő.

A recenzens kétszeresen meglőve a kötet végére érve. Miről írhat, meddig mehet el? Először is a kötet krimi. Egy krimi cselekményét érinteni se illik. Igaz, a pszicho, a lélektani mélyfúrás felől krimi, de akkor is. Dosztojevskij recenziálásakor is csak nézne tanácstalanul. Ráadásul kisregény ül a regényben. Kicsivel (nagyon) tudományosabb, elméletibb az alapregénynél, olyannyi-

# Miért nő a fű?

Onagy Zoltán könyvajánlója

ra a vallástörténet nyelvhasználatával, hogy háromszor rugaszkodik neki, hogy kiderüljön, milyen funkciót szán a szerzői szándék az amúgy egyszerű, „életképek egy fordító életéből” alapján. A kis test ugyanazt mondja a tudományos dolgozatok modorában, mint a nagy test.

Mi végre töltjük életünket a földön? Visszatérő emberi kérdés, fiatal írók törvénytörően csúsznak a konszenzusos sorozatszerepbe, az írók magányos színpadán legkönnyebb rágórcsölni és úgy maradni: „miért nő a fű, hogyha majd leszárad? miért szárad le, ha újranő?” A kérdés nem kérdés. A nagy, központi cél felismerése iránti vágy sem életidegen. Hatni, változtatni, isteni igazságokat osztani, ha két ember életét megváltoztatom jó irányba, már mérhető a földi lét értelme. A tömeg, a slepp azzal tölti idejét a világban, hogy eszik, iszik, alszik, szaporodik, aztán meghal, újra születik, meghal, és így tovább. Nem valódi élet. A valódi élet azt jelenti, hogy örök érvényűt alkotunk. Amint az író örök érvényűt képes létrehozni, örökké tartó eredmény a jutalma. Az öröklétért érdemes erőfeszítéseket tenni. Nyilván. Az efféle vágy

törvénytörően rugdalja a fiatal fordítót a megfoghatatlan, az ezoterikus és a transzcendens felé. Ebből az irányból érkezik a mindent felülíró, hatékony tudás. A fordító könnyen talál utat. Az ország legjelentősebb ezoterikus kiadójának fordít. Meglehetősen szimpla, ám parádésan aprólékos, fanyar humorba applikált mindennapjait követhetjük a regényben, fiatal nő, fiatal férfi, kicsi gyerek és a napi események (érthetetlen módon az erotika szinte érintőlegesen sem). Nagy munka. A szerző nem kívánja minden bekezdésben új, elképesztő felfedezéssel meghökkenteni az olvasót. Apró, pontos, telivér megfigyelésekkel vezeti az olvasót a városszélre, a lakótelepi világba. Az elutasító családi mikrotenyészet a pont, ahol az ezotéria megtelepszik, szárba szökken. Nem nevezhető másnak, mint a transzcendens leágazásának, hogy egy lakótelepi lakás tenyéryni dolgozószobájában óhajtja a főszereplő szintetizálnia világ valamennyi felgyűlt tudását. A fordító – a regény szerint – rosszul jár a centralizált tudással, ennyi talán elérhető. Hegedűs Péter túl ezen a könyvön is. Az olvasó várhatja a következőt.